



Karsten Høydal

Stuð i grasi

Týðingar

Wall Whitman
Federico García Lorca
Pablo Neruda

Forlagið Týrl gav út.

Bebu veint enn enganlið verður
slundum vagn.

Erstikin til hevar nattu hugleiðingar
er tann, at vit ikki eru von við at skriva
ræðurnar av bókmentum, og hava ti av
matviligum smáttu hildi okkum aftur
eina slund.

At vit myta orði, hugleiðingar, er
ti, at vit uppfæta tað eitt stundur stundlig
av ein ummali.

- Og at ummali?
- Jo, hevurðu skulu vit ummali
vinstains stuð i grasinum og vagnung
hastarar a andluttum okkara.

Hevurðu skulu vit ummali skýggjast
sokkurnar, muddargræddur, sokkurnar
og nattina, sum er hevin hja øllum
lívur hvaldarliga longu - fæðingarnar,
mannadomin og deyðan.

Men, er yrkingarsamur sum Karsten
hevur tytt bert hella tyra stogið?

Kei, veruliga er tað ein fygur sum
vit synja fyguriga fyri hvørjum sum
ummar honum ræður.

Um hevar mestarlugu tyðingar Karsten,
kann av vinnum ræður, at tað allar
svara til heidi a vinninum. Og at
viga ræður um tað i einum minni
haldarlugu anda enn tað ræður
tað, vitlið veldi at forða vana bókstovu
kerra, at flota um i innvið hogn
kerra av okkara fólki, sum vilja vita
meir um heidan vandanbyrja formen
av skulebók, sum eitt yrking.

Týrlu partur av vinninum, sum er
Hj. Høydal, hevur amerikanskum
Wall Whitman sum livli frá 1879 - 1892,
og sum sambært upplýsingarnar i
vinninum verður miltur sum hann, id
gav yrkingahattinum i. myggja heiminum
myll veldi, ella eyðkent, sum veldi natu
liga moga fæti i sum fólki i luttu og
øðrum londum, bera við tað til dæmis Rómiska

Federico García Lorca (1898 - 1936) var
spansumadur og ræður ræður. Helli
inn at merkinum, og mar heidi veldi



ogjórðigt at liva uttanfyri milt landa
fróðliga mark. Men hann ræður vinnu.
- Eg synja um Spanaland og haldi
meg heima tað heiti inn at merkinum.
Men fyrst og fremst eru eg heimborgari
og alþrímamabroður.

Pablo Neruda (1904 - 1973)

Merri var Chilemadur

Eins og um hevar fyrru, hevur Karsten
leita fram upplýsingar. Um 16 ára aldur
for Pablo Neruda til Santiago at ganga
i skulu, og har gav hann sinar fyrstu
yrkingar út, bert 17 ára gamal. Tígu
arlavæði og ein vandræðisvæn gangur.

Tværlandi kundi veldi at leggt hevar hug
leiðingar longur út. Men fyrst ikki at liva
na veldi, skul bert leggjast afturat, at
Karsten, umframt at tyða yrkingarnar
eftir hevi skóli, vinnu hevur savnað eitt
føst yvirlit yvir lív og virki teirra sum
ein og hevi hann liva við at ogna var
tann andarlugu elygrun sum. Stuð i
grasi er.

Vit endur hevar hugleiðingar við at
viga frá mótum av tannum mongu
skýggjastum i aldinum a hevi
andlugu storkarvæði.

Wall Whitman ræður fyrst i yrkingini
„Undurverk“:

„Hvør leggjur i at gora moga burtur úr
undurverkem?
ty rígi fyri meg, og veit av ongum øðrum
undurverkem.“

Men tann sum ikki beva hevur það
atvunngjastur, men dæmarnar við, veit
at skýggjastur vandræðisvæn hava
mangur liti.

Federico García Lorca. 1 og 3. óndindi
i „Malagueña“

„Dagurinn hann
gongur inn og út úr
madrastovu.“

Og hevi ræður av velli
og av hevinvæði
og deyman av fygurjaku
og lervarvæði.

Og fyrst at gora endan eitt stundur
myllan, skul dæmarnar enda veldur við
fyrsta óndindi i yrkingini „Lind“ eftir
Pablo Neruda, hella ræður um vinnu og
hiflung, at baði eru veldi H. Høydal.
Brennumyndina, sum baði er ræði
vinnu og val endurvinnu, hevur Gunnar
Høydal liti og leggjast kann afturat, at
Bebu kundi hon ikki veldi veldi.

Stokkið til botns er okkurt lungt og
vannfelli,
sum hevur uppfætt avbamt óndindi
vitt við vinnu móði,
tað skulst, at tað hevur mottuð við
vinnarvæði,
at teirra fæti vinnu gongur
angi av eitt
og at vinnu ræður av dæmni
og velli.

Anna og Hans J. Høydal

STARV

Starv fyri dugnaliga kvinna er leyst at
søkja í krossfelli T.F.L.'s.

Starvið fevnir um telefонтænastu
við linjufólk okkara, lættari íbinding-
ararbeiði og nakað av vanl. skriv-
stovuarbeiði t.d. ajourføring av ym-
iskum skjølum. Av tí at vit til tíðir
hava nakað hart arbeiðstrýst, kundu
vit hugsað okkum at avvarðandi er
kviklig í dagliga arbeiðinum, eins og
hon hevur lætt við at seta seg inn í
nýggj og broytt viðurskifti. Eingin
ávís útbúgving krevst.

Setanarviðurskiftir samb. sáttmála
millum Føroya Landsstýri og Starvs-
mannafelagið.

Nærri upplýsingar um starvið fáast
við at venda sær til deildarleiðaran
Ivan Simonsen, tlf. 11433.

Skrivligar umsóknir skulu sendast í
seinasta lagi 20. okt. 1986

TELEFONVERK FØROYA LØGTINGS

Postmoga 27
3800 Tórshavn

Broyttar avgreiðslutíðir

v.m. á

FØROYA GJALDSTOVU og deildum hennara

Frá mánadegi 6. oktober 1986 verður
avgreiðslutíðin fyribils henda:

Mánadag-fríggjadag: kl. 10.00-12.00
14.00-15.30

Leygardag: stongt

Handilsfyrirtekur og viðskitafólk við
størri tollavgreiðslum verða ikki av-
greidd við avgreiðsludiskin sama
dag, sum tollskjølini verða innlatin,
men kunnu avheinta skjølini dagin
eftir.

Føroya Gjaldstova

Seksæringur

— til sølu. Fígging kann møguliga
fáast.

Tlf. 13433